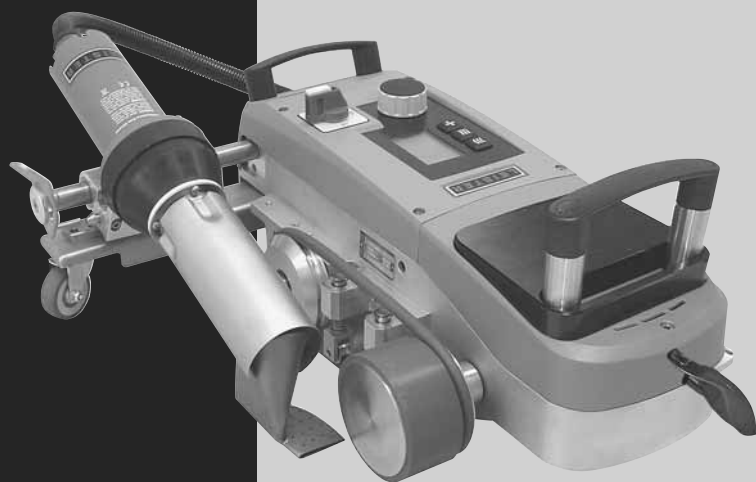


**LEISTER**®

# VARIANT T1



Leister Process Technologies  
Galileo-Strasse 10  
CH-6056 Kaegiswil/Szwajcaria

Tel. +41 41 662 74 74

Faks +41 41 662 74 16

[www.leister.com](http://www.leister.com)

[sales@leister.com](mailto:sales@leister.com)

<b>(D)</b>	Deutsch	Bedienungsanleitung	3
<b>(GB)</b> <b>(USA)</b>	English	Operating Instructions	18
<b>(F)</b>	Français	Instructions d'utilisation	15
<b>(E)</b>	Espanol	Instrucciones de funcionamiento	21
<b>(I)</b>	Italiano	Istruzioni d'uso	27
<b>(NL)</b>	Nederland	Gebruiksaanwijzing	33
<b>(S)</b>	Svenska	Bruksanvisning	39
<b>(N)</b>	Norsk	Bruksanvisning	45
<b>(DK)</b>	Dansk	Betjeningsvejledning	51
<b>(SF)</b>	Suomi	Käyttöohje	57
<b>(CZ)</b>	Česky	Návod k obsluze	63
<b>(TR)</b>	Türkçe	Kullanım kılavuzu	69
<b>(PL)</b>	Polski	Instrukcja obsługi	75
<b>(H)</b>	Hungary	Használati utasítás	81
<b>(RUS)</b>	Русский	Инструкция по эксплуатации	87
<b>(CN)</b>	中文	使用手册	93

## Gratulujemy zakupu automatu do zgrzewania gorącym powietrzem VARIANT T1.

Zdecydowali się Państwo na zakup pierwszorzędного automatu do zgrzewania, wykonanego z wysokiej jakości materiałów. Urządzenie to zostało skonstruowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najnowszych technologii w zakresie zgrzewania. Każda zgrzewarka VARIANT T1 zanim opuści fabrykę, poddawana jest surowej kontroli jakości.



### Spis treści

Szybka informacja	Strona	3
Zastosowanie, ostrzeżenie, uwaga	Strona	4
Zgodność, utylizacja, dane techniczne	Strona	5
Opis urządzenia, elementy obsługi	Strona	6
Ikony informacji, ikony aktywne, szybka informacja	Strona	7
Gotowość robocza, umiejscowienie urządzenia	Strona	8
Proces zgrzewania	Strona	9
Gotowość do transportu, kombinacja przycisków	Strona	10
<b>Tryb pracy (rozdział 1)</b>		
1.1 Wskaźnik wartości zadanych		
1.2 Wskaźnik roboczy	Strona	11
1.3 Ustawianie prędkości napędu		
1.4 Ustawianie temperatury zgrzewania	Strona	12
1.5 Ustawianie ilości powietrza		
1.6 Pomiar długości, licznik dmuchawy i napędu	Strona	13
1.7 Wybór profili		
1.8 Schładzanie	Strona	14
1.9 Standby (tryb czuwania)		
1.10 Komunikaty o błędach	Strona	15
<b>Profile – instalacja (Rozdział 2)</b>		
2.1 Profile – instalacja – kombinacja przycisków		
2.2 Tworzenie profili		
2.3 Standby Setup (Tryb czuwania – instalacja)	Strona	16
Najczęściej zadawane pytania (FAQ)	Strona	17/18
Zastosowania zgrzewarki	Strona	19
Przezbijanie rolki dociskającej, przezbijanie dyszy zgrzewającej	Strona	20
Przezbijanie – zgrzewanie obrzeży	Strona	21
Ustawienia – zgrzewanie obrzeży	Strona	22
Przezbijanie – obrzeża rurowe		
Ustawienia – obrzeża rurowe	Strona	23
Przezbijanie – zgrzewanie kedru (sznur kedrowy)		
Ustawianie – zgrzewanie kedru (sznur kedrowy)	Strona	24
Przezbijanie – zgrzewanie kedru (prefabrykowany keder)		
Ustawianie – zgrzewanie kedru (prefabrykowany keder)	Strona	25
Wersje, wyposażenie, szkolenia, konserwacja, serwis i naprawy, gwarancja	Strona	26



Przed rozruchem instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać i zachować w celu zapewnienia możliwości dalszego z niej korzystania.

## Leister VARIANT T1

### Automat do zgrzewania gorącym powietrzem

#### Zastosowanie

- Prowadzony ręcznie automat do zgrzewania gorącym powietrzem służący do tworzenia zgrzewów z zakładem, krawędziowych oraz kedrowych w materiałach plandekowych (PCV i podobne materiały).
- Obróbki dokonywać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach



#### Ostrzeżenie



Otwarcie urządzenia stwarza **ryzyko utraty życia**, ponieważ zostają odsłonięte elementy znajdujące się pod napięciem oraz wszystkie przyłącza. Przed otwarciem urządzenia należy odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego.



**Zagrożenie pożarem i wybuchem** wskutek nieprawidłowego korzystania z dmuchaw gorącego powietrza, w szczególności w pobliżu materiałów łatwopalnych i gazów wybuchowych.



**Ryzyko poparzenia!** Nie dotykać rozgrzanej rury wylotu gorącego powietrza. Należy poczekać, aż urządzenie wystygnie. Strumienia gorącego powietrza nie wolno kierować w stronę ludzi lub zwierząt.



Podłączyć urządzenie do **gniazda z uziemieniem**. Każda przerwa uziemienia wewnątrz lub poza urządzeniem jest niebezpieczna!  
**Należy stosować wyłącznie przedłużacze z uziemieniem!**



#### Uwaga



**Napięcie sieciowe** musi być zgodne z napięciem znamionowym podanym na urządzeniu.  
W przypadku **braku zasilania** wysunąć dmuchawę gorącego powietrza.



W przypadku zastosowania urządzenia na budowach, dla zapewnienia ochrony osób konieczne jest zastosowanie **przełącznika FI**.



Pracę urządzenia **należy kontrolować**. Gorące powietrze może dotrzeć do materiałów palnych znajdujących się poza zasięgiem wzroku.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez **wykwalifikowanych specjalistów** lub pod ich nadzorem. Surowo zabrania się używania tego urządzenia przez dzieci.



Urządzenie należy **chronić przed wilgocią i wodą**.



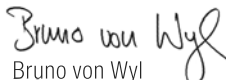
Urządzenie nie może być podnoszone za dodatkowy obciążnik.

## Zgodność

**Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Szwajcaria** potwierdza, że niniejszy produkt w wersji wprowadzanej przez nas na rynek wypełnia wymagania następujących dyrektyw UE.

Dyrektywy: 2006/42, 2004/108, 2006/95  
Normy zharmonizowane: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-12, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11 (Z<sub>max</sub>)  
EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 2010-10-06

  
Bruno von Wyl  
Dyrektor techniczny

  
Christiane Leister  
Właścicielka firmy

## Utylizacja



Narzędzia elektrotechniczne, akcesoria i opakowania należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. **Dotyczy wyłącznie krajów UE:** Narzędzia elektrotechniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96 dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej transpozycji w prawie krajowym, niezdadne do użytku narzędzia elektrotechniczne należy zbierać oddzielnie i utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

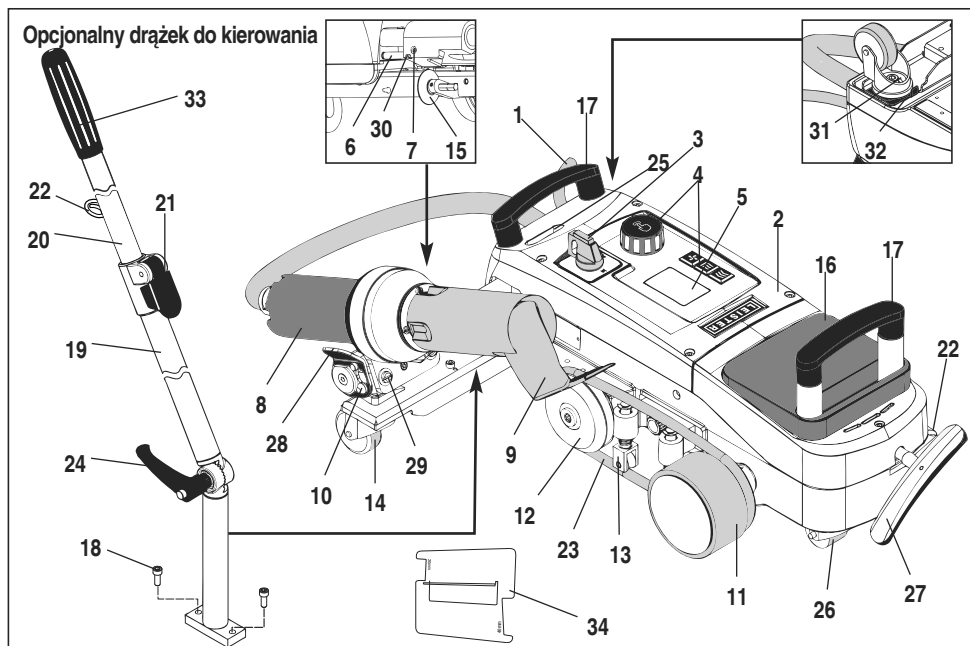
## Dane techniczne

Napięcie	V~	★230, ★400 (2 LNPE)	V~	★230, ★400 (2 LNPE)
Moc	W	3680, 5700	W	3680, 5700
Częstotliwość	Hz	50 / 60	Hz	50 / 60
Temperatura	°C	100 – 620 bezstopniowo	°F	212 – 1148 bezstopniowo
Napęd	m/min.	1.5 – 18 bezstopniowo	ft/min	4.9 – 59.1 bezstopniowo
Ilość powietrza	%	40 – 100	%	40 – 100
Poziom emisji	L <sub>PA</sub> (dB)	70	L <sub>PA</sub> (dB)	70
Ciężar	kg	22	lbs	48.5
bez przewodu sieciowego				
Wymiary dł. × szer. × wys. mm		500 × 400 × 195	inch	19.7 × 15.8 × 7.7
Znak zgodności				
Znak bezpieczeństwa				
Rodzaj certyfikacji	CCA			
Klasa ochrony I				

★ Napięcia zasilającego nie można przełączać

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

## Opis urządzenia



- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. Przewód sieciowy                                   | 13. Dociskacz                          | 25. Śruby nastawcze – oś odchylna                     |
| 2. Obudowa  | 14. Rolka kierująca (skrętna)          | 26. Rolka transportowa                                |
| 3. Wyłącznik główny                                   | 15. Rolka prowadząca                   | 27. Uchwyt na podnośnik (Dźwignia podnośnika)         |
| 4. Elementy obsługi (Przyciski funkcyjne)             | 16. Dodatkowy obciążnik                | 28. Uchwyt dmuchawy                                   |
| 5. Wyświetlacz  | 17. Uchwyt do przenoszenia             | 29. Ustawienie kąta mocowania dmuchawy                |
| 6. Czujnik rozruchowy                                 | 18. Śruba cylindryczna                 | 30. Śruba mocująca położenia dyszy podczas zgrzewania |
| 7. Trzpień gwintowany do ustawiania czujnika rozruchu | 19. Dżążek do kierowania – część dolna | 31. Śruba mocująca precyzyjnego ustawienia ścieżki    |
| 8. Dmuchawa gorącego powietrza                        | 20. Dżążek do kierowania – część górna | 32. Dźwignia precyzyjnego ustawienia ścieżki          |
| 9. Dysza zgrzewająca                                  | 21. Dźwignia zaciskowa                 | 33. Uchwyt dżążka do kierowania                       |
| 10. Trzpień mocujący dmuchawę                         | 22. Uchwyt na przewód sieciowy         | 34. Przmiar dyszy                                     |
| 11. Rolka dociskowa                                   | 23. Pasek okrągły                      |   |
| 12. Rolka kierunkowa                                  | 24. Śruba dźwigniowa                   |   |
|   | Dżążek do kierowania – część dolna     |   |

## Wyłącznik główny (3)



Do włączania/wyłączania automatu do zgrzewania gorącym powietrzem VARIANT T1

## Elementy obsługi (4)



### e-Drive

e-Drive służy jako nawigator.

Ma on dwie funkcje:



Obracać w lewo lub w prawo w celu ustawiania różnych menu lub wartości



Przycisnąć, aby potwierdzić lub aktywować



### Napęd

Ustawianie prędkości napędu



### Grzałka

Ustawianie temperatury zgrzewania



### Dmuchawa

Ustawianie ilości powietrza

## Ikony informacyjne

Poniższe ikony są wyświetlane na wyświetlaczu w celach informacyjnych.



Dysza zgrzewająca  
schładza się



Urządzenie w trybie Standby,  
po zakończeniu urządzenie  
wyłączy się



Skontaktować się z autoryzo-  
wanym punktem serwisowym



Wskazuje, że temperatura wzrasta



Wskazuje, że temperatura spada



Pasek postępu

## Ikony aktywne

Następujące ikony są wyświetlane na wyświetlaczu i uruchamiane przez przyciśnięcie e-Drive .



Włączanie grzałki i dmuchawy  
(jeśli dmuchawa jeszcze nie działa)



Zatrzymanie napędu



Uruchomienie napędu



Automatyczne schładzanie  
(grzałka wyl., dmuchawa wł.)



W strukturze do góry  
(wstecz do poprzedniego programu)



Enter, potwierdzić



Wybór profilu



Zapis zmienionej nazwy



Zmiana nazwy profilu



Do następnej strony



Do następnej strony

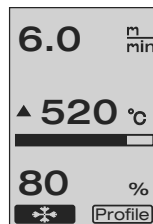
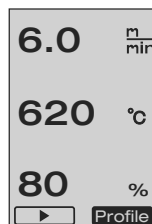


Wyzerowanie dystansu dziennego

Ikony informacyjne

















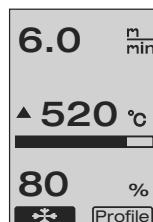
Ikony aktywne






## Szybka informacja

Jak mogę uruchomić automat do zgrzewania gorącym powietrzem VARIANT T1 ?

1. Przewód sieciowy podłączyć do zasilania sieci elektrycznej 
2. **Wyłącznik główny (3) WŁ.** 
3. Przecisnąć przycisk Napęd  →  e-Drive obrócić (obracać) 
4. Przecisnąć przycisk Grzałka  →  e-Drive obrócić (obracać) 
5. Przecisnąć przycisk Dmuchawa  →  e-Drive obrócić (obracać) 
6. Przecisnąć e-Drive  Czas rozgrzewania ok. 1 – 2 minuty → 
7. Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.
8. Zgrzewanie 



Jak mogę wyłączyć automat do zgrzewania gorącym powietrzem VARIANT T1?

1. Przecisnąć e-Drive  (rys. 1)
2. «Cool down OK» Przecisnąć e-Drive  i odczekać ok. 4 min. do schłodzenia (rys. 2). Dmuchawa wyłączy się automatycznie.
3. Po schłodzeniu dyszy zgrzewającej (9) wyłącznik główny (3) WYŁ. 

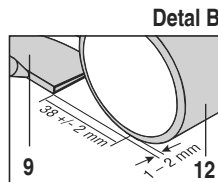
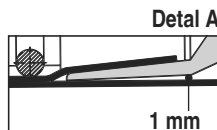
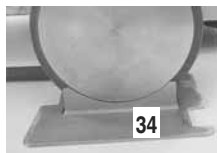


(Rys. 1)

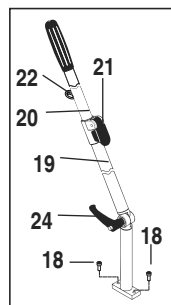
(Rys. 2)

## Gotowość robocza

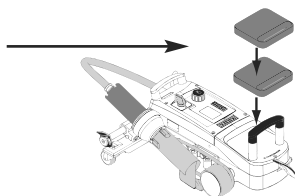
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy **przewód sieciowy (1)**, wtyczka oraz przedłużacz nie mają uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych.
- Ustawienia podstawowe **dyszy zgrzewającej (9)** zostały wprowadzone fabrycznie
- Kontrolować ustawienia **dyszy zgrzewającej (9)**
  - Kontrola może być przeprowadzana przy pomocy **przymiaru dyszy (34)** lub na podstawie Detalu A i B.



- **Drażek do kierowania** zamontować przy pomocy **śrub cylindrycznych (18)**.
  - **Drażek do kierowania-część dolna (19)** ustawić w żądanym położeniu przy pomocy **śruby dźwigniowej (24)** a **drażek do kierowania-część górną (20)** przy pomocy **dźwigni zaciskowej (21)**.
  - Odciażnik naprężenia **przewodu sieciowego (1)** zaczepić za **uchwyt (22)** na drażku do kierowania lub na podwoziu.



- Włożyć **dodatkowy obciążnik (16)** (maks. dwa obciążniki dodatkowe)



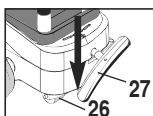
Podłączyć urządzenie do napięcia znamionowego. Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem znamionowym podanym na urządzeniu.

W przypadku **braku zasilania** ustawić **dmuchawę gorącego powietrza (8)** w położeniu spoczynkowym.

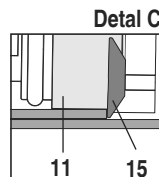
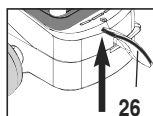
## Umiejscowienie urządzenia

- Materiał plandekowy musi być czysty między zakładkami oraz na wierzchu i od spodu.
- **Dysza zgrzewająca (9)**, **rolka dociskowa (11)**, **rolka kierunkowa (12)** i **pasek okrągły (23)** oraz **dociskacz (13)** muszą być czyste.
- Jeżeli automat do zgrzewania gorącym powietrzem nie jest gotowy do transportu, należy przy pomocy **uchwytu (27)** podnośnika podnieść urządzenie. **Rolki transportowe (26)** teraz działają.
- Automat do zgrzewania gorącym powietrzem ustawić w położeniu do zgrzewania.
- Przy pomocy **uchwytu (27)** opuścić automat do zgrzewania gorącym powietrzem w położenie do zgrzewania. **Rolki transportowe (26)** już nie działają i w związku z tym są odciążone.
- **Rolkę prowadzącą (15)** wychylić do dołu.
- **Rolkę prowadzącą (15)** musi być ustawiona równolegle do **rolki dociskowej (11)** (Detal C).

Gotowość do transportu  
Uchwyt po lewej stronie



Położenie do zgrzewania  
Uchwyt po prawej stronie





## Proces zgrzewania

- **Przygotowanie**



Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.

- ustawić parametry zgrzewania Napęd, Grzałka i Dmuchawa (Rozdział 1, Tryb pracy)
- Musi zostać osiągnięta temperatura zgrzewania (czas rozgrzewania ok. 1- 2 min.)

- **Start zgrzewania**





- Rolkę prowadzącą (15) wychylić do dołu
- Dmuchawę gorącego powietrza (8) lekko unieść i wysunąć w lewą stronę, w celu wyjęcia trzpienia mocującego (10) z uchwytu. Dmuchawę gorącego powietrza (8) od razu opuścić.



**UWAGA:** Jeżeli dmuchawa gorącego powietrza (8) zostanie zbyt daleko wsunięta i opuszczona, dochodzi do zetknięcia dyszy grzewczącej (9) i rolki dociskowej (11). Dmuchawa gorącego powietrza (8) nie może zostać tak opuszczona.

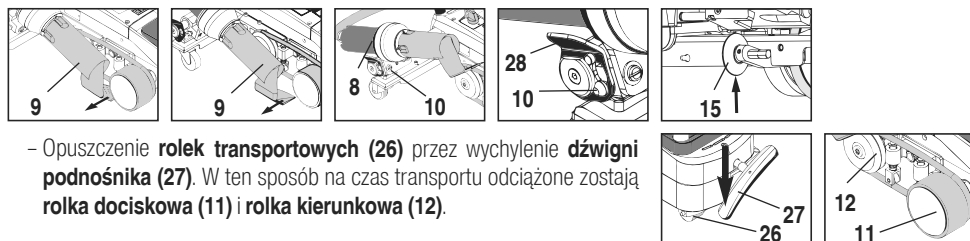
- Górny materiał plandekowy podnieść lekko w obszarze rolki prowadzącej i wsuwając **dmuchawę gorącego powietrza (8)** wsunąć **dyszę grzewącą (9)** pomiędzy zachodzące na siebie warstwy materiału, aż do oporu.







- Silnik napędowy uruchamia się automatycznie. Brak automatycznego rozruchu (Rozdział FAQ, strona 18)
- Maszyna może zostać ręcznie uruchomiona przy pomocy przycisków funkcyjnych (4) Napęd  i e-Drive 
- Jeśli napęd zostanie uruchomiony przez  i e-Drive  i następnie wsunięta zostanie **dysza zgrzewająca (9)**, automat do zgrzewania gorącym powietrzem pracuje dalej po wychyleniu **dyszy zgrzewającej (9)** przez ok. 30 cm (opóźnione wyłączenie napędu).
- Automat do zgrzewania gorącym powietrzem może być prowadzony wzdłuż zakładki przy pomocy **uchwytu drążka do kierowania (33)**, **uchwytu do noszenia (17)** lub **uchwytu dmuchawy (28)**. Automat do zgrzewania gorącym powietrzem prowadzi podczas zgrzewania nie dociskając uchwytu **drążka do kierowania (33)**, **uchwytu do noszenia (17)** lub **uchwytu dmuchawy (28)**. Przyciskanie może powodować powstawanie błędów podczas zgrzewania. Przestrzegać właściwego położenia **rolki prowadzącej (15)**.

- **Koniec zgrzewania**

- Po zakończeniu zgrzewania **dyszę zgrzewającą (9)** wysunąć przy pomocy **dmuchawy gorącego powietrza (8)** z położenia zgrzewania w prawo i podnieść.
- **Dmuchawę gorącego powietrza (8)** przesunąć w prawo, aż **trzcinię mocującą (10)** zostanie wsunięty w uchwyt. **Dmuchawa gorącego powietrza (8)** została ustawiona w położeniu spoczynkowym.
- **Rollę prowadzącą (15)** wychylić do góry

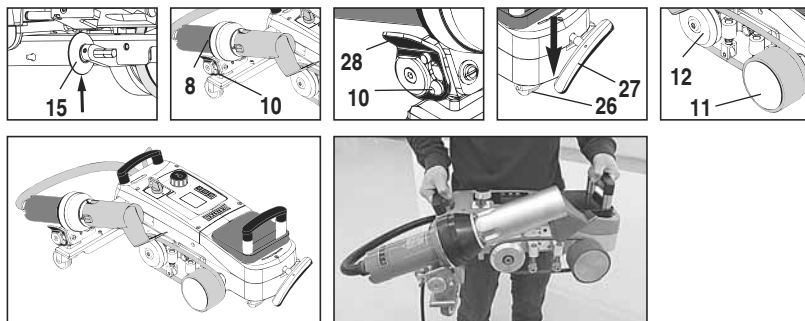


## Proces zgrzewania

- Po zakończeniu zgrzewania wyłączyć grzałkę przy pomocy e-Drive  (2x przycisnąć), dzięki czemu **dysza zgrzewająca (9)** zostanie schłodzona, a dmuchawa wyłączy się automatycznie po ok. 4 minutach (Rozdział 1.8, Schładzanie).
- Wyłączyć **wyłącznik główny (3)**  
-  Przewód sieciowy odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej.
- **Dyszę zgrzewającą (9)** oczyścić szczotką mosiężną

## Stan gotowości do transportu

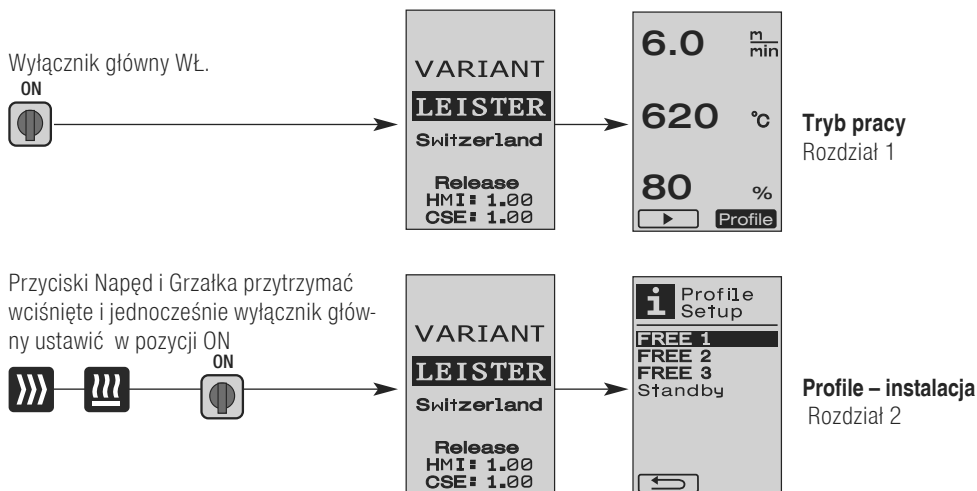
- **Rolkę prowadzącą (15)** wychylić do góry.
- **Dmuchawę gorącego powietrza (8)** przesunąć w prawo, aż **trzcinię mocujący (10)** zostanie wsunięty w wyżłobienie **uchwytu dmuchawy (28)**. Dmuchawa gorącego powietrza (8) została ustawiona w położeniu spoczynkowym.
- Opuszczenie **rolek transportowych (26)** przez wychylenie **dźwigni podnośnika (27)**. W ten sposób na czas transportu odciążone zostają **rolka dociskowa (11)** i **rolka kierunkowa (12)**.



Jazda

Przenoszenie



## Kombinacja przycisków

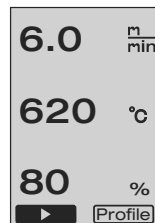


## 1. Tryb pracy

### 1.1 Wskaźnik wartości zadanych (po włączeniu urządzenia)

#### Wyłącznik główny (3) WŁ.

- Po włączeniu urządzenia na **wyświetlaczu (5)** pojawiają się ostatnio ustawione wartości (Rys. 3).
- W tym menu wyłączone są grzałka, dmuchawa i napęd.
- Użytkownik może tu przy pomocy **przycisków funkcyjnych (4)** dokonywać wszystkich ustawień, które opisane zostały w poniższych rozdziałach.
- Jeżeli temperatura grzałki w chwili włączania jest jednak większa niż 80°C, wskazanie wskaźnika przełącza się natychmiast w tryb Cool Down (Rozdział 1.8 Schładzanie), w którym dmuchawa pracuje zawsze z pełną mocą i w taki sposób powoduje schłodzenie **dyszy zgrzewającej (9)**. W każdej chwili można wyjść z tego trybu i przejść ponownie do trybu pracy przez przyciśnięcie e-Drive .
- Gdy temperatura grzałki osiągnie podczas schładzania 60°C, dmuchawa działa jeszcze przez 2 minuty i następnie wyłącza się automatycznie. Wskazanie **wyświetlacza (5)** przełącza się ponownie na wyświetlanie wartości zadanych (Rys. 3).
- Przez obrócenie e-Drive  na Profile można wybrać różne profile zgrzewania (Rys. 4; Rozdział 1.7, Wybór profili).






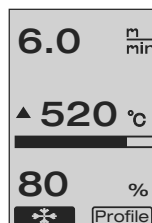
(Rys. 3)



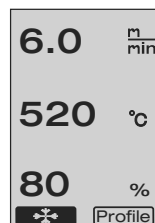
(Rys. 4)

### 1.2 Wskaźnik roboczy

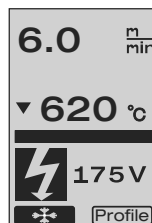
- Przez przyciśnięcie e-Drive  uruchamiana jest grzałka i dmuchawa, a wskaźnik wartości zadanych przełącza się na wskaźnik roboczy.
- Podczas rozgrzewania **dyszy zgrzewającej (9)** jest to wyświetlane na **wyświetlaczu (5)** przy pomocy paska postępu, strzałka ▲ (do góry) a wartość zadana temperatury zgrzewania (migająco) (Rys. 5). Jeżeli wartość zadana temperatury zgrzewania zostanie osiągnięta, strzałka i pasek postępu nie są już wyświetlane (Rys. 6).
- Jeżeli napięcie sieciowe wykracza poza (+/- 15%) zadane napięcie znamionowe, na zmianę wyświetlany jest symbol Symbol  ze zmierzonym za niskim/za wysokim napięciem oraz ustawioną ilością powietrza. Jeżeli ilość powietrza wynosi 100 %, wyświetlany jest migający symbol  ze zmierzonym za niskim/za wysokim napięciem (Rys. 7). (Możliwe tylko w VARIANT T1 230V~).



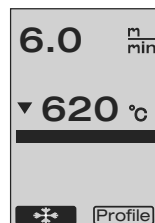
(Rys. 5)



(Rys. 6)





(Rys. 7)



(Rys. 8)





**Za niskie/za wysokie napięcie może mieć wpływ na efekt zgrzewania!**

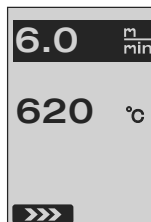
- Jeżeli po zdefiniowanym czasie nie zostanie przyciśnięty żaden przycisk, a **dysza zgrzewająca (9)** NIE jest w położeniu do zgrzewania, wyświetlane jest menu Standby (Rozdział 1.9, Tryb Standby).
- Gdy **dysza zgrzewająca (9)** znajduje się w położeniu spoczynkowym, menu Cool Down (Rozdział 1.8, Schładzanie) lub Profile (Rozdział 1.7, Wybór profili) może zostać wybrane przez obracanie e-Drive .
- Gdy **dysza zgrzewająca (9)** jest opuszczona, oba punkty menu  **Profile** na **wyświetlaczu (5)** znikają i nie mogą zostać już wybrane.
- Podczas, gdy **dysza zgrzewająca (9)** się schładza, jest to wyświetlane na **wyświetlaczu (5)** przy pomocy wypełnionego paska postępu, strzałki ▼ (do dołu) oraz bieżącej temperatury (migająco) (Rys. 8).

## 1. Tryb pracy









### 1.3 Ustawianie prędkości napędu

- Przy pomocy przycisku Napęd  można dostosować prędkość napędu. Może ona zostać ustawiona przez obracanie e-Drive  w krokach po 0.1m/min. od 1.5m/min. – 18.0m/min. Ustawienie to może zostać wprowadzone zarówno przy włączonym, jak i wyłączonym napędzie. Jeśli w ciągu 3 sekund nie dojdzie do wprowadzenia danych poprzez **przyciski funkcyjne (4)**, zostaje przyjęta nowa prędkość napędowa.







**Na wyświetlaczu (5)** pojawiają się wskaźnik roboczy wartości zadanych lub Cool Down (Rys. 9).

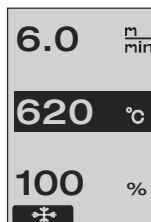


(Rys. 9)

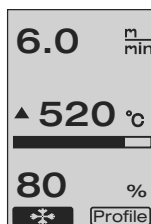
- Jeżeli **dysza zgrzewająca (9)** nie znajduje się w położeniu spoczynkowym, na dolnej krawędzi po lewej stronie **wyświetlacza (5)** pojawia się symbol (Start) .
- Przez przyciśnięcie e-Drive  ruchamiany jest napęd, pojawia się symbol (Stop) . Prędkość napędowa może być bezpośrednio zmieniana przez obracanie e-Drive .
- Przez ponowne przyciśnięcie e-Drive  zostaje wykonane polecenie Stop, napęd zostaje wyłączony. Na wyświetlaczu pojawiają się wskaźnik roboczy wartości zadanych lub Cool Down.
- Jeżeli w ciągu 3 sekund zostaje przyciśnięty przycisk Napęd , wskaźnik przełącza się na inne menu (patrz Rozdział 1.6 Pomiar długości, licznik dmuchawy i napędu).
- Przy pomocy przycisku Grzałka  lub przycisku Dmuchawa  można przejść do danego menu.

### 1.4 Ustawianie temperatury zgrzewania

- Przy pomocy przycisku Grzałka  można zmienić temperaturę zgrzewania. Temperaturę zgrzewania można zmieniać w krokach po 10°C od 100°C – 620°C przez obracanie e-Drive . Ustawienie jest przejmowane po 3 sekundach, jeśli w ciągu tych 3 sekund nie zostanie przyciśnięty żaden przycisk (Rys. 10).
- Jeśli to menu zostanie wywołane ze wskaźnika wartości zadanych, można przez przyciśnięcie e-Drive  uruchomić grzałkę i dmuchawę. Gdy włączona jest grzałka, możliwe jest wybranie menu Cool Down (Rozdział 1.8, Schładzanie) (Rys. 11).
- Przez przyciśnięcie przycisku Grzałka  w czasie 3 sekund poniżej prędkości napędu zostaje wyświetlone napięcie sieciowe. Takie wywołanie możliwe jest również z poziomu wskaźnika roboczego (Rozdział 1.2). (Możliwe tylko w VARIANT T1 230 V~).
- Przy pomocy przycisku Napęd  lub przycisku Dmuchawa  można przejść do danego menu.









(Rys. 10)

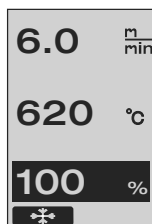


(Rys. 11)

## 1. Tryb pracy






### 1.5 Ustawianie ilości powietrza

- Przy pomocy przycisku Dmuchała  można zmienić ilość powietrza. Ilość powietrza można zmieniać w krokach co 5% od 40% – 100% przez obracanie e-Drive . Ustawienie jest przejmowane po 3 sekundach, jeśli w ciągu tych 3 sekund nie zostanie przyciśnięty żaden przycisk. Jeśli ilość powietrza jest ustawiona na 100% na **wyświetlaczu (5)** nie pojawiają się żadne wartości (Rys. 12).
- Jeśli to menu zostanie wywołane ze wskaźnika wartości zadanych, można przez przyciśnięcie e-Drive  uruchomić grzałkę i dmuchawę.
- Menu Cool Down może zostać wybrane przez przyciśnięcie e-Drive  (Rozdział 1.8, Schładzanie).
- Przy pomocy przycisku Napęd  lub przycisku Grzałka  można przejść do danego menu.



(Rys. 12)

### 1.6 Pomiar długości, licznik dmuchawy i napędu










- To menu (Rys. 13) pojawia się, gdy przez przynajmniej 3 sekundy przyciśnięty jest przycisk Napęd .
- Menu przedstawia wszystkie czasy pracy oraz odległość, którą urządzenie przebyło od chwili włączenia. Całkowita odległość (tutaj: 1034 m) nie może zostać zmieniona i wskazuje ona całą odbytą drogę od chwili rozruchu urządzenia.
- Odległość dzienna (tutaj: 012 m) nie zostaje wyzerowana automatycznie, lecz może zostać wyzerowana przez użytkownika przez **Reset** wciśnięcie e-Drive .
- Wartości Time dotyczą czasu pracy poszczególnych komponentów urządzenia. Jednocześnie czas przypisany jest dmuchawie «Blow» (tutaj: 043:58) oraz napędowi «Drive» (tutaj: 020:10). Czas «Total» odnosi się do czasu pracy. Zlicza godziny i minuty (tutaj: 143:12), podczas których **wyłącznik główny (3)** pozostaje włączony.
- Jeżeli przez przyciśnięcie e-Drive  zostanie wybrana strzałka wstecz , przechodzi się z powrotem do menu, z którego został przyciśnięty przycisk Napęd .

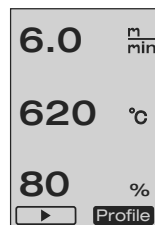


(Rys. 13)

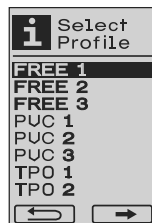
## 1. Tryb pracy

### 1.7 Wybór profili

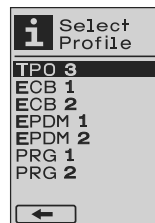
- Jeśli ten wskaźnik **Profile** zostanie aktywowany po prawej stronie na dole **wyświetlacza (5)**, można przez przyciśnięcie e-Drive  wczytać odpowiednie profile. Następnie pojawia się wskaźnik «Select Profile». Przez obracanie e-Drive  można wybrać profil. Profile FREE 1, 2 i 3 i mogą zostać zdefiniowane samodzielnie przez użytkownika (patrz Rozdział 2 Profile Setup – Instalacja profili). Wszystkie pozostałe profile mają na stałe przypisane wartości i nie mogą być definiowane przez użytkownika (Rys. 14).
- Przez obracanie e-drive  można na **wyświetlaczu (5)** na dole po lewej lub prawej stronie aktywować strzałki. Strzałka w prawo  przez przyciśnięcie e-Drive  prowadzi na następną stronę (Rys. 15). Strzałka w lewo  przez przyciśnięcie e-Drive  prowadzi na poprzednią stronę (Rys. 16).
- Gdy strzałka wstecz  zostaje aktywowana przez obrócenie e-Drive , przechodzi się przez wciśnięcie e-Drive  z powrotem do menu, z którego to menu zostały wybrane profile.



(Rys. 14)



(Rys. 15)

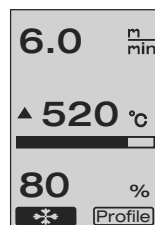


(Rys. 16)

 Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.

### 1.8 Schładzanie

- Gdy wybrany zostanie Symbol  przez wciśnięcie e-Drive  (Rys. 17), pojawia się menu «Cool down OK?» (Rys. 18). Przez ponowne przyciśnięcie e-Drive  zostaje aktywowany symbol OK na dole po prawej stronie na **wyświetlaczu (5)**. W ten sposób uruchomiony zostaje proces schładzania.
- Podczas procesu schładzania ilość powietrza zostaje zwiększona do 100% oraz wyświetlana jest chwilowa temperatura zgrzewania (Rys. 19). Jeśli temperatura zgrzewania spada poniżej 60°C, dmuchawa działa jeszcze przez 2 minuty i po upływie tego czasu automatycznie się wyłącza. Wskazanie zmienia się na wskaźnik wartości zadanych.
- Przez przyciśnięcie e-Drive  podczas procesu schładzania uruchomiona zostaje grzałka, a na **wyświetlaczu (5)** pojawia się wskaźnik roboczy (patrz Rozdział 1.2 Wskaźnik roboczy).
- Jeśli aktywne jest menu Cool Down, napęd może zostać włączony/wyłączony ręcznie przy pomocy przycisku Napęd . Przyciski Grzałka  i Dmuchawa  nie mają żadnej funkcji.



(Rys. 17)




(Rys. 18)



(Rys. 19)

## 1. Tryb pracy

### 1.9 Standby (tryb czuwania)

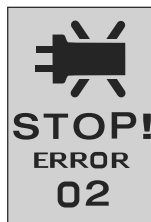
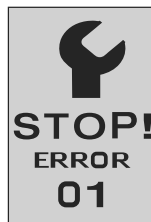
- Jeżeli **dysza zgrzewająca (9)** nie znajduje się w położeniu zgrzewania, a w zdefiniowanym przez użytkownika czasie czuwania nie doszło do przyciśnięcia żadnego z przycisków, po upływie odliczania (Rys. 20) automatycznie rozpoczyna się działanie trybu Cool Down.
- U uruchomiony zostaje proces schładzania.
- Jeśli przed upływem odliczania (180 sekund) zostanie przyciśnięty e-Drive , **wyświetlacz (5)** przełącza się na wskaźnik roboczy (patrz Rozdział 1.2 Wskaźnik roboczy).
- Ustawianie czasu Standby (Rozdział 2.3, Standby Setup).



(Rys. 20)

### 1.10 Komunikaty o błędach

- Jeżeli pojawi się błąd w działaniu automatu do zgrzewania gorącym powietrzem VARIANT T1, na **wyświetlaczu (5)** pojawia się komunikat opatrzone dodatkowo kodem błędu. Kod ten odpowiada dokładniejszemu opisowi błędu, zamieszczonemu na przedstawionej poniżej liście.
- W przypadku błędu 02 oraz błędu 40 wyświetlane są oddzielne symbole
- W przypadku wszystkich pozostałych błędów wyświetlany jest symbol klucza do śrub, informujący o konieczności przeprowadzenia serwisu

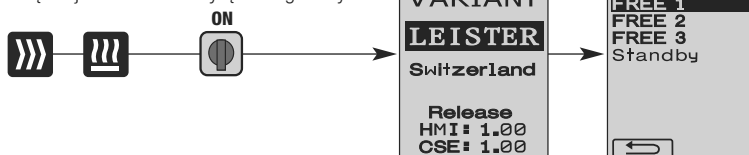


Błąd	Rodzaj błędu
Err00	Uszkodzony elektroniczny układ sterowania
Err01	Przerwanie lub spięcie czujnika temperatury
Err02	Element grzejny/Uszkodzenie układu elektronicznego (Przerwa w jednym/obu uzwojeniu/uzwojeniach)
Err04	Uszkodzenie triaka (jeden lub oba triaki są uszkodzone)
Err08	Uszkodzony silnik dmuchawy
Err40	Pod napięcie 25% (napięcie sieciowe 75%) tylko VARIANT T1 230 V~

## 2. Profile Setup (Instalacja profili)























### 2.1 Instalacja profili – kombinacja przycisków

Przyciski Napęd i Grzałka przytrzymać wciśnięte i jednocześnie wyłącznik główny WŁ.



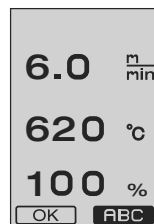
## 2. Profile Setup (Instalacja profili)

### 2.2 Tworzenie profili

- W Profile Setup mogą zostać utworzone 3 indywidualne profile, w których nazwa i wszystkie trzy parametry Napęd , Grzałka , Dmuchawa  mogą zostać dowolnie ustawione i następnie mogą zostać zapisane przez przyciśnięcie e-Drive  (Rys.21).
- Poszczególne punkty menu mogą zostać wybrane przy pomocy **przycisków funkcyjnych (4)**. Przez przyciśnięcie e-Drive  powraca się do wyboru w ramach instalacji profili.
- Gdy symbol  ABC zostaje aktywowany przez obrócenie e-Drive , przechodzi się przez wciśnięcie e-Drive  z powrotem do menu nazwy profili (Rys. 22).
- W menu nazw profili można przez obrócenie e-Drive  wybrać znaki \_ / . / A do Z / 0 do 9, a także strzałki w lewo lub w prawo oraz symbole Save  lub Back .
- Zmiana nazwy profilu
  - Przez obracanie e-drive  można wybrać strzałki po lewej lub prawej stronie. Jeśli strzałka w prawo zostaje aktywowana przez przyciśnięcie e-Drive , pozycja w nazwie profilu przeskakuje o jeden znak (czarny) w prawo. Jeśli strzałka w lewo zostaje aktywowana przez przyciśnięcie e-Drive , pozycja w nazwie profilu przeskakuje o jeden znak (czarny) w lewo (Rys. 23).
  - Przez obracanie e-Drive  można wybrać żądany znak ( \_ / . / A do Z / 0 do 9). Przez przyciśnięcie e-Drive  znak przedstawiony w nazwie profilu na czarno, zostaje zastąpiony wcześniej wybranym znakiem.
- Zapisanie nazwy profilu lub anulowanie
  - Gdy przez obrócenie e-Drive  zostaje wybrany symbol Save , przez przyciśnięcie e-Drive  zostaje zapisana nazwa profilu.
  - Gdy przez obrócenie e-Drive  zostaje wybrany symbol Back , przez przyciśnięcie e-Drive  zostaje anulowana nazwa profilu (nie zostaje zapisana).



(Rys. 21)



(Rys. 22)





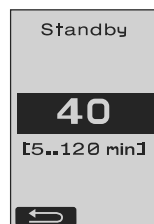
(Rys. 23)



**Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.**

### 2.3 Instalacja trybu czuwania (Standby Setup)

- Czas Standby definiuje czas, który musi upłynąć (brak przyciśniętego przycisku, dysza zgrzewająca (9) nie jest w położeniu zgrzewania) do momentu automatycznego uruchomienia procesu schładzania (patrz Rozdział 1.8 Schładzanie).
- Przez obracanie e-drive  można wybrać czas od 5 – 120 minut. Fabrycznie czas ustawiony jest na 40 minut.
- Przez przyciśnięcie e-Drive  powraca się do wyboru w ramach instalacji profili.





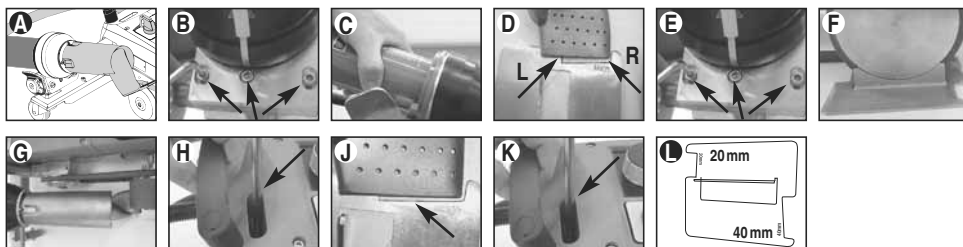
## Najczęściej zadawane pytania (FAQ) Błąd - Przyczyna - Działanie

- Maszyna wyłącza się automatycznie
  - Przy pomocy pracy w trybie czuwania (Standby) maszyna zostaje automatycznie wyłączona po upływie ustawionego czasu (fabrycznie czas ustawiony jest na 40 minut).
  - W razie potrzeby podwyższyć czas Standby (Rozdział 16, 2. Profile Setup, 2.3 Standby Setup).

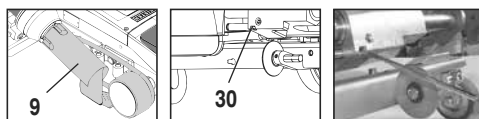
- Jakość zgrzewu jest wadliwa
  - Sprawdzić prędkość napędu, temperaturę zgrzewania oraz ilość powietrza
  - Dyszę zgrzewającą (9)** oczyścić szczotką drucianą
  - Dysza zgrzewająca (9)** jest nieprawidłowo ustawiona

**Dokonać ustawienia dyszy zgrzewającej (9) w następujący sposób:**

- Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (Strona 14, 1. Tryb pracy, 1.8 Schładzanie)
- Poluzować śruby imbusowe na uchwycie dmuchawy
- Ruchami wychylnymi ustawić kąt **dmuchawy gorącego powietrza (8)**.
- Dysza zgrzewająca (9)** musi (**Strzałka L**) leżeć na **przymiarze dyszy (34)** oraz (**Strzałka R**) na podłożu.
- Dokręcić śruby imbusowe na uchwycie urządzenia
- Przymiar dyszy (34)** ustawić we właściwym położeniu. Zwracać uwagę na wskazanie skali na **przymiarze dyszy (34)**
- Dmuchawa gorącego powietrza (8)** ustawić w położeniu zgrzewania.
- Poluzować śruby nastawcze **osi odchylniej (25)**
- Dmuchawę gorącego powietrza (8)** ustawić równolegle na **przymiarze dyszy (34)**
- Dokręcić śruby nastawcze **osi odchylniej (25)**
- Przymiar dyszy (34)** wyjąć i wykonać zgrzewanie próbne.

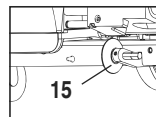
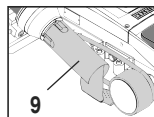


- Nieosiągnięcie ustawionej temperatury (wskaźnik temperatury miga)
  - Sprawdzić napięcie sieciowe
  - Zredukować ilość powietrza
  - Zredukować temperaturę
- Dmuchawa gorącego powietrza nie blokuje się w położeniu do zgrzewania
  - Stożkowy element dociskowy musi zostać ustawiony w następujący sposób:
    - Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (Strona 14, 1. Tryb pracy, 1.8 Schładzanie)
    - Dyszę zgrzewającą (9)** ustawić w położeniu zgrzewania
    - Śrubokrętem lekko dokręcić **śrubę (30)**, następnie **śrubę (30)** obrócić wstecz o ok. 1/2 obrotu.

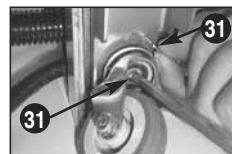
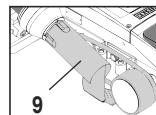
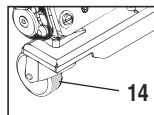


## Najczęściej zadawane pytania (FAQ) Błąd - Przyczyna - Działanie

- Szerokość zgrzewu nie jest jednakowa
  - Dokonać precyzyjnego ustawienia rolki prowadzącej w następujący sposób:
  - Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (Strona 14, 1. Tryb pracy, 1.8 Schładzanie)
  - Dyszę zgrzewającą (9)** ustawić w położeniu zgrzewania
  - Poluzować śrubę imbusową **rolki prowadzącej (15)**
  - Rolkę prowadzącą (15)** przesunąć w żądane położenie
  - Dokręcić śrubę imbusową
  - Wykonać zgrzewanie próbne



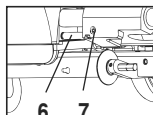
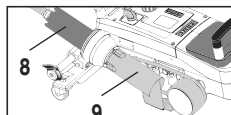
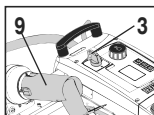
- Automat gorącego powietrza zjeżdża ze zgrzewu (zgrzewanie zakładek)
  - Dokonać precyzyjnego ustawienia ścieżki **rolki kierującej (14)** w następujący sposób:
  - Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (Strona 14, 1. Tryb pracy, 1.8 Schładzanie)
  - Wyłączyć **wyłącznik główny (3)** OFF
  - Przewód sieciowy odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej
  - Wyjąć **dodatkowy obciążnik (16)**
  - Automat do zgrzewania przechylić na bok
  - Śrubę blokującą precyzyjnego ustawiania ścieżki (31)** poluzować i ustawić **dźwignię precyzyjnego ustawiania ścieżki (32)** w żądanym położeniu
  - Dokręcić **śrubę blokującą precyzyjnego ustawiania ścieżki (31)**
  - Automat do zgrzewania gorącym powietrzem ustawić w położeniu zgrzewania
  - Włożyć **dodatkowy obciążnik (16)**
  - Ponownie uruchomić automat do zgrzewania gorącym powietrzem
  - Wykonać zgrzewanie próbne







- Nie działa automatyczny układ rozruchowy
 

Jeżeli silnik napędowy nie uruchamia się automatycznie po wsunięciu **dyszy zgrzewającej (9)**, prawdopodobnie **czujnik rozruchowy (6)** jest źle ustawiony.

  - Ustawić **czujnik rozruchowy (6)** w następujący sposób:
  - Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (Strona 14, 1. Tryb pracy, 1.8 Schładzanie)
  - Wyłączyć **wyłącznik główny (3)** OFF
  - Przy pomocy dmuchawy **gorącego powietrza (8)** wychylić **dyszę zgrzewającą (9)** w położenie zgrzewania i zablokować.
  - Przy pomocy klucza imbusowego dokonać ustawienia **czujnika rozruchowego (6)** na **trzępieniu gwintowanym (7)**;  
**WAŻNE: Odstęp załączania 0,2 – 0,5mm**
  - Sprawdzić działanie



Jeśli silnik napędowy w dalszym ciągu nie uruchamia się automatycznie, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

	Zakładki	Obrzeża *	Obrzeża rurowe * (do 70mm)	Sznur kedrowy	Prefabrykowany keder
 Wersja standardowa	•				
 Przystawka do obrzeży/kedru		•	•	•	
 Dociskacz		•		•	•
 Prowadnica kedru				•	•

Zastosowanie

Zamiast rolki prowadzącej (15) można również pracować przy pomocy przystawki do krawędzi/kedru.

\* Dostępne również z ustawieniem zakładki oraz zamocowaniem plandeki.

\* Dostępne również z ustawieniem zakładki oraz zamocowaniem plandeki.

Zaleca się zastosowanie podkładki z wzdłużnym wyżłobieniem do kedru.

Zamocowanie prefabrykowanego kedru bez zagięć.

Typ

Dobre zamocowanie plandeki.

Oznaczenie zakładki obrzeży dla zapewnienia lepszej kontroli prowadzenia.

Oznaczenie zakładki obrzeży dla zapewnienia lepszej kontroli prowadzenia.

Oznaczenie zakładki obrzeży dla zapewnienia lepszej kontroli prowadzenia. Pozwolić na swobodną pracę urządzenia, ręczne prowadzenie plandeki z kiedrem

## Przezbijanie rolki dociskającej

### Przezbijanie rolki dociskającej z 20 mm na 40 mm lub odwrotnie.



Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (patrz rozdział 1.8).

Przezbijanie może się odbywać tylko wtedy, gdy **dysza zgrzewająca (9)** jest zimna.

Wyłączyć **wyłącznik główny (3)**.



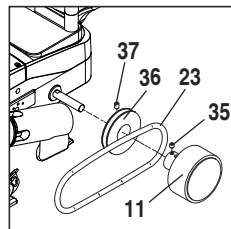
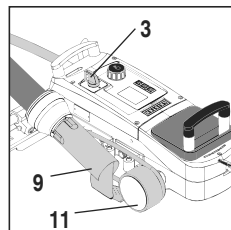
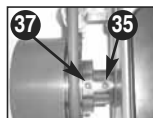
**Przewód sieciowy (1)** odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej.

#### • Demontaż

- Zdjąć **pasek okrągły (23)**.
- Zdjąć **rolkę dociskową (11)** przez odkręcenie **śruby (35)**.
- Zdjąć **kołnierz okrągłego paska (36)** przez odkręcenie **śruby (37)**.

#### • Montaż

- Zamontować **kołnierz okrągłego paska (36)** na **rolce dociskowej (11)** i dokręcić **śrubę (37)**.
- **Rolkę dociskową (11)** wsunąć do oporu na wałek.
- **Rolkę dociskową (11)** zamocować przy pomocy **śruby (35)**.
- Zamontować **okrągły pasek (23)**.



## Przezbijanie dyszy zgrzewającej

### Przezbijanie dyszy zgrzewającej z 20 mm na 40 mm lub odwrotnie.



Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (patrz rozdział 1.8).

Przezbijanie może się odbywać tylko wtedy, gdy **dysza zgrzewająca (9)** jest zimna.

Wyłączyć **wyłącznik główny (3)**.



**Przewód sieciowy (1)** odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej.

#### • Demontaż

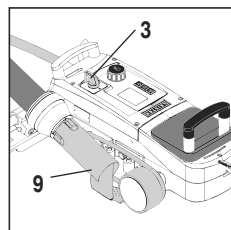
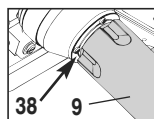
- Zdjąć **dyszę zgrzewającą (9)** przez odkręcenie czterech **śrub (38)**.

#### • Montaż

- Wsunąć **dyszę zgrzewającą (9)** na element grzejny i rurkę z łuszczyku.

**UWAGA:** Rura mikowa musi ze względów bezpieczeństwa zostać zamontowana między element grzejny a **dyszę zgrzewającą (9)**.

- **Dyszę zgrzewającą (9)** zamocować przy pomocy czterech **śrub (38)**.
- Dokonać ustawienia **dyszy zgrzewającej (9)** (patrz strona 17, Rozdział FAQ).



## Przeobrażanie – zgrzewanie obrzeży



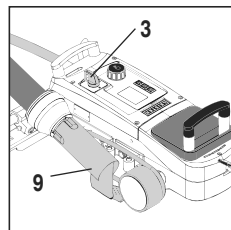
Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (patrz rozdział 1.8).

Przeobrażanie może się odbywać tylko wtedy, gdy **dysza zgrzewająca (9)** jest zimna.

Wylączyć **wyłącznik główny (3)**.

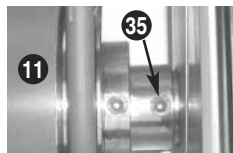
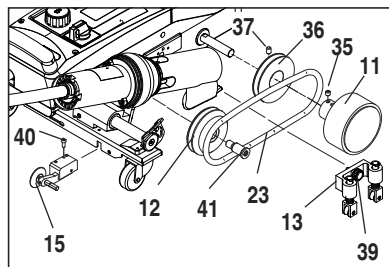


**Przewód sieciowy (1)** odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej.

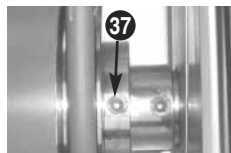


### • Demontaż

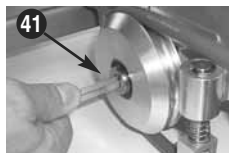
- Zdjąć **pasek okrągły (23)**.
- Zdjąć **rolkę dociskową (11)** przez odkręcenie **śruby (35)**. (Rys. A).
- Zdjąć **kołnierz okrągłego paska (36)** przez odkręcenie **śruby (37)** (Rys. B).
- Zdjąć **rolkę kierunkową (12)** przez odkręcenie **śruby (41)** (Rys. C i D).
- Zdjąć **dociskacz (13)** przez odkręcenie **śruby motylkowej (39)** (Rys. E).
- Zdjąć **rolkę prowadzącą (15)** przez odkręcenie **śruby (40)** (Rys. F).



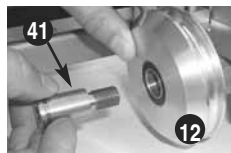
(Rys. A)



(Rys. B)



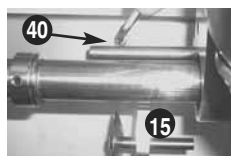
(Rys. C)



(Rys. D)



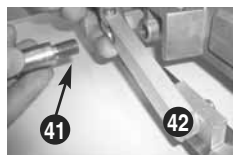
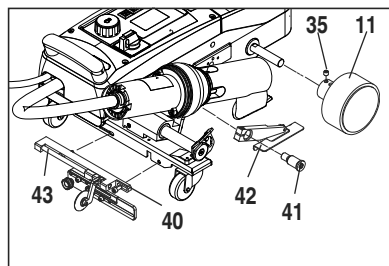
(Rys. E)



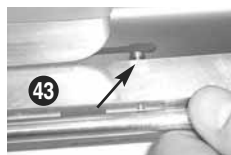
(Rys. F)

### • Montaż

- Złożyć **rolkę dociskową (11)** i wsunąć do oporu.
- **Rolkę dociskową (11)** zamocować przy pomocy **śruby (35)**.
- **Dociskacz obrzeża/kedru (42)** zamocować **śrubą rolki kierunkowej (41)** (Rys. G).
- **Przystawkę do obrzeży/kedru (43)** wsunąć (Rys. H) i zamocować **śrubą (40)**.



(Rys. G)

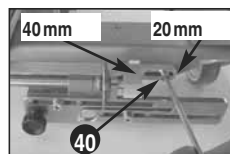
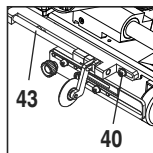


(Rys. H)

## Ustawienia – zgrzewanie obrzeży

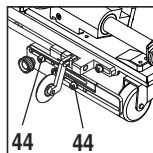
- **Pozycja ustawienia podstawowego przystawki do krawędzi/kedru**

- Poluzować **śrubę imbusową (40)**.
- W razie potrzeby ustawić **przystawkę do obrzeży/kedru (43)** przez przesunięcie na 20 mm lub 40 mm.
- **Przystawkę do obrzeży/kedru (43)** zamocować **śrubą imbusową (40)**.



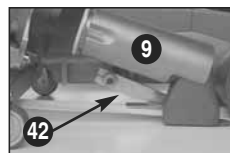
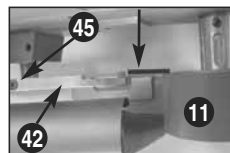
- **Ustawienie szerokości zakładki obrzeża, przystawka do krawędzi/kedru**

- Poluzować obie **śruby imbusowe (44)**.
- W razie potrzeby można przesuwając, bezstopniowo ustawić żądaną szerokość zakładki obrzeża.
- Ponownie dokręcić obie **śruby imbusowe (44)**.



- **Ustawianie dociskacza krawędzi/kedru**

- Poluzować **śrubę (45)** w celu ustawienia dociskacza obrzeża/kedru.
- Dociskacz **obrzeża/kedru (42)** przesunąć z boku, równolegle do **rolki dociskowej (11)**.
- **Dociskacz obrzeża/kedru (42)** przechylić do dołu, aby lekko przylegał do krawędzi lub kedru a **dysza zgrzewająca (9)** mogła zostać wsunięta pomiędzy warstwy materiału.
- Dokręcić **śrubę (45)** w celu ustawienia dociskacza obrzeża/kedru.



Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.

## Przezbijanie obrzeża rurowego (do 70 mm)



Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (patrz rozdział 1.8).

Przezbijanie może się odbywać tylko wtedy, gdy **dysza zgrzewająca (9)** jest zimna.

Wyłączyć **wyłącznik główny (3)**.



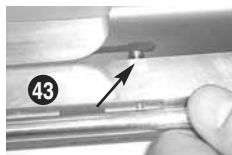
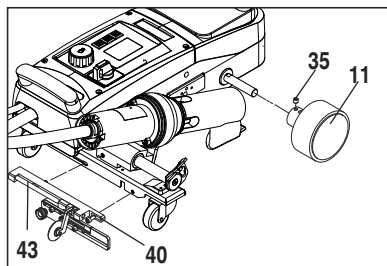
**Przewód sieciowy (1)** odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej.

### • Demontaż

Patrz rozdział Przezbijanie do zgrzewania obrzeży.

### • Montaż

- Założyć **rolkę dociskową (11)** i wsunąć do oporu.
- **Rolkę dociskającą (11)** zamocować przy pomocy **śruby (35)**.
- **Przystawkę do obrzeży/kedru (43)** wsunąć (**Rys. H**) i zamocować **śrubą (40)**.



(Rys. H)

## Ustawianie obrzeża rurowego (do 70 mm)

- **Pozycja ustawienia podstawowego przystawki do obrzeży/kedru**, patrz rozdział Ustawianie zgrzewania obrzeży.
- **Ustawienie zakładki - szerokość obrzeża, przystawka do obrzeży/kedru**, patrz rozdział Ustawianie zgrzewania obrzeży.



Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.

## Przezbijanie – zgrzewanie kedru (sznur kedrowy)



Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (patrz rozdział 1.8).

Przezbijanie może się odbywać tylko wtedy, gdy **dysza zgrzewająca (9)** jest zimna.

Wyłączyć **wyłącznik główny (3)**.



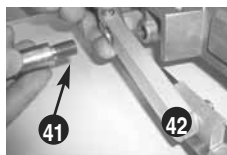
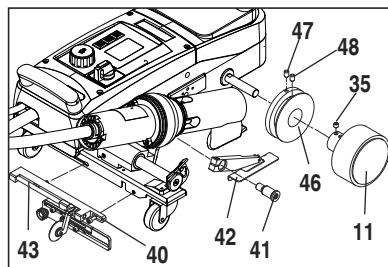
**Przewód sieciowy (1)** odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej.

### • Demontaż

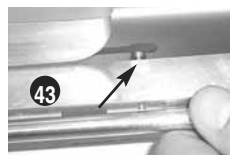
Patrz rozdział Przezbijanie do zgrzewania obrzeży.

### • Montaż

- Zamontować **przewodnicę kedru (46)** na **rolce dociskowej (11)** i dokręcić **śrubą (48)**.
- Założyć **rolkę dociskową (11)** i wsunąć do oporu.
- **Rolkę dociskową (11)** zamocować przy pomocy **śruby (35)**.
- Dociskacz **obrzeża/kedru (42)** zamocować **śrubą rolki kierunkowej (41)** (Rys. G).
- Przystawkę do **obrzeży/kedru (43)** wsunąć (Rys. H) i zamocować **śrubą (40)**.



(Rys. G)



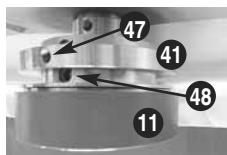
(Rys. H)

## Ustawianie – zgrzewanie obrzeża kedrowego (sznur kedrowy)

- **Pozycja ustawienia podstawowego przystawki do obrzeży/kedru**, patrz rozdział Ustawianie zgrzewania obrzeży.
- **Ustawienie zakładki - szerokość obrzeża, przystawka do obrzeży/kedru**, patrz rozdział Ustawianie zgrzewania obrzeży.
- **Ustawienia dociskacza do obrzeży/kedru**, patrz rozdział Ustawianie zgrzewania obrzeży.

### • Ustawianie przewodnicy kedru

- Poluzować **śrubę (47)** i przesuwając ustawić szerokość sznura kedrowego.
- **Dokręcić śrubę (47)**.
- **Poluzować śrubę (48)** i przesuwając przewodnicę kedru (46) ustawić odległość **rolki dociskającej (11)**.
- **Dokręcić śrubę (48)**.



Odległość od rolki dociskającej do przewodnicy kedru

Szerokość sznura kedrowego



Sznur kedrowy



Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.



## Przezbijanie – zgrzewanie kedru (prefabrykowany keder)



Schłodzić **dyszę zgrzewającą (9)** (patrz rozdział 1.8).

Przezbijanie może się odbywać tylko wtedy, gdy **dysza zgrzewająca (9)** jest zimna.

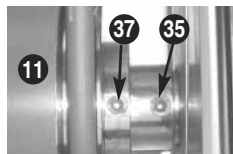
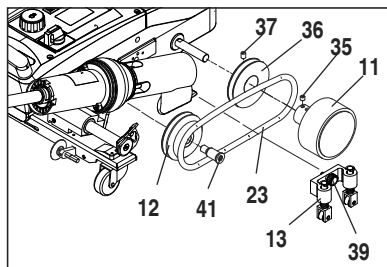
Wyłączyć **wyłącznik główny (3)**.



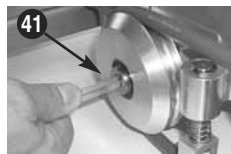
**Przewód sieciowy (1)** odłączyć od zasilania z sieci elektrycznej.

### • Demontaż

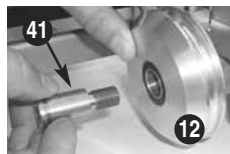
- Zdjąć **pasek okrągły (23)**.
- Zdjąć **rolkę dociskową (11)** przez odkręcenie **śruby (35)** (Rys. A).
- Zdjąć **kołnierz okrągłego paska (36)** przez odkręcenie **śruby (37)** (Rys. A).
- Zdjąć **rolkę kierunkową (12)** przez odkręcenie **śruby (41)** (Rys. C i D).
- Zdjąć **dociskacz (13)** przez odkręcenie **śruby motylkowej (39)** (Rys. E).



(Rys. A)



(Rys. C)



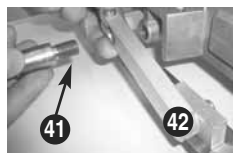
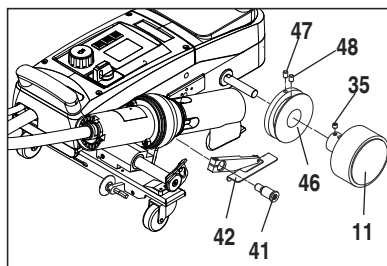
(Rys. D)



(Rys. E)

### • Montaż

- Zamontować **przewodnicę kedru (46)** na **rolce dociskowej (11)** i dokręcić **śrubą (48)**.
- Założyć **rolkę dociskową (11)** i wsunąć do oporu.
- **Rolkę dociskową (11)** zamocować przy pomocy **śruby (35)**.
- **Dociskacz obrzeża/kedru (42)** zamocować **śrubą rolki kierunkowej (41)** (Rys. G).



(Rys. G)

## Ustawianie – zgrzewanie obrzeża kedrowego (prefabrykowany keder)

- **Ustawienia dociskacza do obrzeży/kedru**, patrz rozdział Ustawianie zgrzewania obrzeży.
- **Ustawianie przewodnicy kedru**, patrz rozdział Ustawianie – zgrzewanie obrzeża kedrowego (sznur kedrowy).



Wykonać zgrzewanie próbne zgodnie z instrukcją zgrzewania dostarczoną przez producenta materiału oraz krajowymi normami lub wytycznymi. Sprawdzić zgrzew próbny.

## Wersje Leister VARIANT T1

Artykuł Nr 141.891 VARIANT T1, 230V/40mm Dysza z wtyczką typu euro

Artykuł Nr 141.892 VARIANT T1, 230V/20mm Dysza z wtyczką typu euro

Artykuł Nr 141.893 VARIANT T1, 400V/40mm Dysza z wtyczką CEE (3LNPE)

Artykuł Nr 141.894 VARIANT T1, 400V/20mm Dysza z wtyczką CEE (3LNPE)

## Wyposażenie

**Z przyczyn technicznych oraz ze względów bezpieczeństwa należy stosować wyłącznie akcesoria firmy Leister.**

Nr artykułu 142.650 Zestaw do obrzeży/kedru kompletny

Nr artykułu 140.530 Przystawka do obrzeży/kedru

Nr artykułu 142.221 Dociskacz

Nr artykułu 141.326 Prowadnica kedru

Nr artykułu 139.438 Dodatkowy obciążnik

Nr artykułu 137.843 Uchwyt T drążek do kierowania część górna

Nr artykułu 116.798 Szczotka mosiężna

Nr artykułu 142.705 Skrzynia na urządzenie

## Szkolenie

- Leister Process Technologies i ich autoryzowane punkty serwisowe oferują bezpłatnie kursy zgrzewania oraz wdrożenia. Informacje można znaleźć na stronie [www.leister.com](http://www.leister.com).

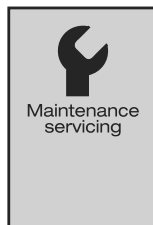
## Konserwacja

- Wlot powietrza w **dmuchawie gorącego powietrza (8)** powinien być w razie zanieczyszczenia czyszczony pędzlem.
- **Dyszę zgrzewającą (9)** czyścić szczotką mosiężną
- Sprawdzić, czy **przewód sieciowy (1)** ani wtyczka nie mają uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych.



## Serwis i naprawy

- Gdy licznik roboczy osiągnie 400h lub licznik dmuchawy 2000h, na **wyświetlaczu (5)** pojawia się przy kolejnym włączeniu **wyłącznika głównego (3)** komunikat «Maintenance servicing». Komunikat ten wyświetlany jest przez 10 sekund i nie może zostać ominięty przy pomocy **elementów obsługowych (4)**.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane **punkty serwisowe firmy Leister**. Gwarantują one fachowy oraz niezawodny **serwis** przy użyciu oryginalnych części zamiennych zgodnie ze schematami połączeń i listami części zamiennych, a wszystko to w **ciągu 24 godzin**.

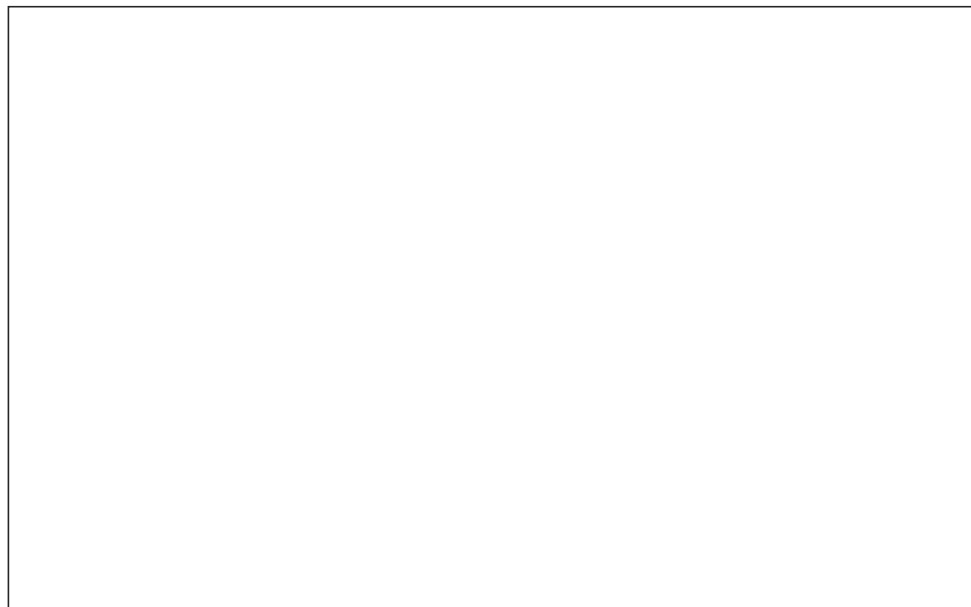


## Gwarancja

- Urządzenie to jest objęte podstawową gwarancją wynoszącą jeden (1) rok od daty jego zakupu (na podstawie rachunku lub dowodu dostawy). Powstałe uszkodzenia są usuwane w drodze dostawy części zamiennych lub naprawy. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów grzejnych.
- Gwarancja nie obejmuje wszelkich pozostałych roszczeń, z zastrzeżeniem ustaleń prawnych.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z naturalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
- Roszczenia nie obejmują urządzeń przebudowanych lub zmodyfikowanych przez nabywcę.



Państwa autoryzowane centrum serwisowe:



Leister Process Technologies  
Galileo-Strasse 10  
CH-6056 Kaegiswil/Szwajcaria  
Tel. +41 41 662 74 74  
Faks +41 41 662 74 16  
[www.leister.com](http://www.leister.com)  
[sales@leister.com](mailto:sales@leister.com)